



旅程的開始 —— 賀培德中學獲得六年認證

The Journey Begins — Congratulations to DVS on Six-year Accreditation

麥克·巴斯帝克 文 育良培德學校男校校長 自我研究小組召集人

BY MACK BOSTICK, PRINCIPAL OF BOYS DIVISION,

INSTILLING GOODNESS AND DEVELOPING VIRTUE SCHOOLS, WASC SELF-STUDY COORDINATOR

林常青博士中譯 CHINESE TRANSLATED BY LIN CHARNG-CHING PH.D.

美西院校認證委員會于2007年七月五日發出認證信函給法界佛教總會的培德中學！我們獲得了為期六年的認證，有效期至2013年六月三十日，在2010年會有一次為期一日的期中檢討。在法界佛教總會、教育委員會、學校行政單位、教職員、學生、家長以及聖城的共同努力和支持下，本校獲得這份榮譽；我們衷心感謝所有參與人員的傑出表現。這項認證讓培德中學（男女校）成為優秀學校群的一員。據我了解，培德中學是美國目前唯一的佛教高中所有課程被認證的。學校認證具有超越目前的優勢，一所學校有正式認證時：

* 全世界的大學都承認我們的畢業生是受到最高素質及嚴格的教育。

* 學校及校內的人士必須總動員進行各步驟及不斷改進學生教育素質的方法。

* 學校接受定期複檢以評估是否應繼續被認證。

因此，培德中學開始了一個持續的教育改善新旅程，這要歸功於所有參與此次自我研究構思的同仁。

培德中學的旅程始於2004年的舊況到完成宣公上人對學校的願景。培德中學有

In a letter dated July 5, 2007 the Accrediting Commission for Schools of the Western Association of Schools and Colleges accredited Developing Virtue Secondary School (DVS). We received a six-year term of accreditation, until June 30, 2013, with a one-day midterm review in 2010. We achieved this distinction through the combined efforts and support of DRBA, the Board of Education, school administration, faculty and staff, students, parents, and community. All who participated have our heartfelt thanks for their extraordinary efforts. This places DVS in an elite group of one. To my knowledge, DVS is the only full curriculum Buddhist High School in America to be accredited. For those not familiar with accreditation, school accreditation has advantages that extend beyond the here and now. When a school becomes accredited:

* Universities worldwide recognize our graduates as having graduated with a rigorous education of the highest quality.

* The school must put processes in place that include all stakeholders and lead to continuous improvement of the quality of education provided to our students.

* They are periodically reviewed to assess their worthiness for continued accreditation.

Thus, DVS has entered on a journey of ongoing improvement to education. Congratulations to all who participated in the Self Study.

The journey that DVS, embarked on in 2004 is taking the school from where it then was to the institution envisioned by the Venerable Master Hsuan Hua. Two important milestones DVS has completed are becoming a Candidate for Accreditation in 2004 - the State of California gave private schools until 2007 to become candidates - and full accreditation in 2007. This auspicious beginning forms a solid



兩個重要的里程碑：一是在2004年成為被認證的候選學校(加州政府要私立學校在2007年前成為認證候選學校)，第二是2007年得到完全認證。這個吉祥的開始奠定了上人展望的世界級教育機構的堅實基礎。

美西院校認證委員會的一個三人訪問小組在2007年的春天蒞臨培德中學進行評鑑，訪問小組成員都是經驗豐富的教育家，這對本校來說是非常幸運！以下是美西院校認證委員會最終報告對培德中學實力的審查結果：

* 學校在預期的全校學習成果中明確一致地體現並描述其肩負的任務，並有完整定義的目標來呈現其所代表的價值。

* 高等行為標準組成的人格教育框架，實踐於社區中每一個人，並且創造出一個與預期的全校學習成果完全一致的文化。

* 學生的信心與沒有成績的壓力是這個學校傑出的特質，也代表學生瞭解到教師們的支持、清明與專業的程度。

* 有力的家長教師會，學校職員有家長或萬佛聖城的住眾，以及許多義工與做住校生家長的職員，都是學校值得讚美的資產。

* 學校管理架構由教育董事會及諮詢委員會負全責，承擔和參與此教育任務並為「學生學習的預期成果」提供資源。

除了上述的項目外，訪問小組還指出培德中學在認證期間必須滿足的五點。這些項目已成為本校未來六年的行動計畫，以期早日達成宣公上人建校的願景。

這雖非易事，我們很興奮朝著達成上人的展望而努力！相信隨著學校的改善，我們每年會有更多的學生申請入學，其實現在新學生人數已經開始增加了。本校是優良學府的好名聲漸為外界所知，我們的未來尚需不斷的努力，請給我們加油！



編按：培德中學有男校女校，課程相同，在法律上則為一所學校。

foundation upon which to build the world-class educational institution the Venerable Master envisioned.

A three person Visiting Committee from WASC evaluated DVS during the Spring semester of 2007. We were fortunate to have a very experienced team of educators as our Visiting Committee. Here are some of the findings from their final report to WASC on the areas of DVS strengths:

* The school embodies and communicates its mission clearly and consistently and represents its values through well-defined goals in its expected schoolwide learning results.

* The high behavior standards that constitute the framework for character education apply to everyone in the community and create a culture fully consistent with the school's expected schoolwide learning results.

* Student confidence and the lack of stress they feel about grades is an outstanding characteristic of the school and indicative of the level of support, clarity and professionalism the students recognize in their instructors.

* The strong Parent Teacher Organization, the parents who are on staff and part of the community at the City of Ten Thousand Buddhas, and the many volunteers are also a commendable asset for the school, as are the staff members who serve as parent figures for the boarding students.

* The school's governance structure - the Board of Education and the Advisory Board - takes full responsibility for, is committed to, and involved in support of the mission and in providing resources for the ESLRs.

In addition to these areas of strength, the Visiting Committee found five areas of growth that DVS must address during our term of accreditation. These areas form the basis for our school action plan for the next six years and help bring the school more in line with the Venerable Master Hsuan Hua's vision.

Attaining this vision will not be easy, but it will be exciting! As the schools improve, we expect many more prospective students to apply each year. This has already begun. The schools are becoming better known as centers of excellence in education. Let us all work together in the future to attain the Venerable Master's vision.

Editor's Note: Developing Virtue Secondary School has a Boys Division and a Girls Division, but both follow the same curriculum and are legally considered the same school.

